

Laura Atran-Fresco

Professeure adjointe temporaire de français
Département de français et d'italien
Oberlin College
50 N. Professor St., Peters Hall, Room 301, Oberlin, OH 44074, États-Unis
Courriel : Laura.Atran-Fresco@oberlin.edu / Téléphone : + 1 (337) 412-3994

FORMATION ET DIPLÔMES

- 2009-2014 **Ph.D. en Études Francophones/Doctorat en sociologie**, thèse menée sous la cotutelle de l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 (France) et de l'Université de Louisiane à Lafayette (États-Unis)
Titre : « Les Cadiens au présent. Revendications identitaires d'une population francophone en situation minoritaire »
Directeurs de thèse : Dr Bruno Péquignot (Université Sorbonne Nouvelle) et Dr Barry Jean Ancelet (UL Lafayette)
Mention Très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité
- 2010-2012 **Master of Arts**, UL Lafayette
- 2007-2009 **Master de médiation culturelle**, Université Sorbonne Nouvelle, mention *Très Bien*
2^e année, Université Sorbonne Nouvelle, « Influence du bilinguisme sur le biculturalisme dans le processus de construction identitaire », *mention Très Bien*
1^{re} année, Université Sorbonne Nouvelle/Université de Montréal, « Le rôle de la langue française dans le processus de construction identitaire québécois », *mention Très Bien*
- 2004-2007 **Licence de médiation culturelle**, Université Sorbonne Nouvelle, mention *Bien*

POSTES UNIVERSITAIRES

- 2015-présent Professeure adjointe temporaire, Département de français et d'italien, Oberlin College
2014-2015 Professeure adjointe temporaire, Département de langues modernes, UL Lafayette
2010-2014 Assistante d'enseignement du français, Département de langues modernes, UL Lafayette

ENSEIGNEMENT

Oberlin College

Cours de culture et de littérature

- Introduction à la littérature francophone (printemps 2017)
- L'Amérique du Nord francophone (séminaire, printemps 2016)
- Plaisir de lire (niveau intermédiaire, automne 2015, printemps 2016)

Cours de langue

- Conversation et communication (printemps 2017)
- Expression écrite et orale (cours de grammaire avancé, automne 2015)
- Quatrième semestre de français (printemps 2016, printemps 2017)

Université de Louisiane à Lafayette

Cours de culture et de littérature

- Cultures populaires française et francophones (automne 2014)

Cours de langue

- Quatrième semestre de français (automne 2014, printemps 2015)
- Troisième semestre de français (printemps 2014)
- Deuxième semestre de français (automne 2012, printemps et automne 2013)
- Premier semestre de français (automne 2011, printemps 2012)

PUBLICATIONS

Livre

Laura Atran-Fresco, *Les Cadiens au présent. Revendications d'une francophonie en Amérique du Nord*, Québec, Presses de l'Université Laval, coll. « Langues officielles et sociétés », 2016.

Comptes-rendus (2017)

- Nathalie Dessens, *Transatlantica*, mis en ligne le 14 septembre 2017. <transatlantica.revues.org/8423>.
- Christophe Premat, *Liens Socio*, mis en ligne le 10 avril 2017. <lectures.revues.org/22628>.
- Clint Bruce, *Rabasaka. Revue d'ethnologie de l'Amérique française*, vol. 15, 2017, p. 216-220.

Chapitres de livres

Laura Atran-Fresco, « Kirby Jambon, un Cadien d'aujourd'hui », in *Vingt-cinq années de recherche à l'APLAQA. État des lieux et perspectives d'avenir*, sous la dir. de Louis Bélanger, Moncton, Perce-Neige, coll. « Archipel-Aplaqa » (à paraître).

Laura Atran-Fresco, « Le rôle de l'institution universitaire dans la légitimation de la littérature franco-louisianaise contemporaine. Étude de l'Université de Louisiane à Lafayette et du *Centenary College* à Shreveport », in *Les institutions littéraires en question dans la Franco-Amérique*, sous la dir. de Benoît Doyon-Gosselin, David Bélanger et Cassie Bérard, Québec, Presses de l'Université Laval, coll. « Culture française d'Amérique », 2014, p. 205-222.

Laura Atran-Fresco, « Préservation linguistique, réussite, scolaire, ouverture à la francophonie ? Le programme d'immersion française à Lafayette (Louisiane, États-Unis) », in *Éducatons plurilingues. L'aire francophone entre héritages et innovations*, sous la dir. de Danielle Omer et Frédéric Tupin, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. « Des Sociétés », 2013, p. 37-46.

Articles de périodiques

Laura Atran-Fresco, « (A)Cadiens ? Éléments d'analyse de la littérature franco-louisianaise », *Contact+*, n°78, *Littérature-monde en français : le Canada*, 2017, p. 102-106.

Laura Atran-Fresco, « Représentation et acceptation du français louisianais par de nouveaux enseignants en immersion française et en FLE dans l'État de Louisiane », *Dialogues et cultures*, n°60, *La scolarisation dans les langues sans tradition scolaire : conditions d'une réussite*, 2014, p. 49-58.

Laura Atran-Fresco, « L'intégration des Cadiens de Louisiane à l'Amérique du Nord francophone, un facteur d'exposition et de promotion culturelle », in *Actes du colloque biennal de la Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique*, avril 2013, *Nouvelles Francographies*, vol. 4, n°1/1, 2013, p. 147-161.

Publication collaborative en cours

Recherche avec l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML)

- Sujet : le rôle des événements culturels et des lieux de mémoire dans l'identité acadienne et cadienne
- Financement : Conseil de recherche en sciences humaines du Canada
- Équipe : Éric Forgues (directeur du projet et de l'ICRML), Laura Atran-Fresco, Yves de Champlain, Éric-Mathieu Doucet et Michelle Landry

COMMUNICATIONS ET INTERVENTIONS

« Eux aussi ?! La poésie comme espace de rencontre entre des étudiants américains engagés et la francophonie louisianaise », colloque de l'APLAQA [Association des professeurs des littératures acadiennes et québécoises de l'Atlantique] « Rencontres », Université Laurentienne, Sudbury, Ontario, 20-22 octobre 2017.

« *Les Cadiens au présent. Revendications d'une francophonie en Amérique du Nord* », présentation de mon livre en Louisiane : Centre International et Festivals Acadiens et Créoles (Lafayette), Université Tulane (La Nouvelle-Orléans), Université de l'État de Louisiane (Baton Rouge), octobre 2017.

« *Petites Communions*, de Kirby Jambon, recueil d'un Cadien dans son temps », colloque international des Études Françaises et Francophones des 20^e et 21^e siècles « Le sens et les sens », Université d'Indiana, Bloomington, Indiana, 6-8 avril 2017.

« La Louisiane francophone, une minorité minorisée », colloque de l'APLAQA « Vingt-cinq années de recherche à l'APLAQA : État des lieux et perspectives d'avenir en études littéraires en Acadie, au Québec et au Canada français », Université du Nouveau-Brunswick, Saint-John, Nouveau-Brunswick, 22-25 octobre 2015.

« Intégration de la francophonie louisianaise au monde francophone. L'identité linguistique et culturelle comme source de développement économique », 4^e édition de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques, « L'économie des échanges. Quels sont les espaces de rencontre et de développement pour la francophonie des Amériques ? », Université d'Ottawa, Ontario, 13-19 juin 2015 (conférencière invitée).

« Teaching French and Francophone Popular Cultures », colloque de Popular Culture Association/American Culture Association, Nouvelle-Orléans, Louisiane, 1-4 avril 2015 (présidente de session).

« Le rôle des jeunes professionnels dans la préservation et le développement du français en Louisiane », colloque international des Études Françaises et Francophones des 20^e et 21^e siècles « Faire le point : quand la littérature fait savoir. Mutations, institutions, interactions », Université de l'État de Louisiane, Baton Rouge, Louisiane, 26-28 février 2015 (présidente de session).

« Le Congrès mondial acadien, retrouvailles d'une diaspora », colloque de l'ACSALF [Association canadienne des sociologues et anthropologues de langue française] « Mobilité(s) », Université d'Ottawa, Ontario, 14-17 octobre 2014.

« Les étudiants de Louisiane, premiers défenseurs de la culture cadienne ? », colloque du cinquième Congrès mondial acadien, « L'Acadie dans tous ses défis. Débats autour de l'Acadie en devenir », Université de Moncton, Edmunston, Nouveau-Brunswick, 11-14 août 2014.

« Institution et "Francité" en Louisiane. Le rôle de l'Université dans la promotion et la légitimation des cultures cadiennes et créoles », colloque de la South Central Modern Language Association, « Constructing "Frenchness" in Louisiana », La Nouvelle-Orléans, Louisiane, 3-5 octobre 2013.

« Succès d'une littérature tout en musique », colloque de l'APLAQA « Franchir les frontières de l'exiguïté : les lieux de rapprochement dans les littératures minoritaires », Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église, Nouvelle-Écosse, 12-14 août 2013.

« L'intégration des Cadiens de Louisiane à l'Amérique du Nord francophone, un facteur d'exposition et de promotion culturelle », colloque biennal de la Société des Professeurs français et francophones d'Amérique « Création et réalité d'expression française et francophone », Université NYU, New York, 5-6 avril 2013.

Interventions dans des cours universitaires

« Les francophones de Louisiane, une population minoritaire », dans le séminaire de la Dr^e Isabelle Choquet « Le français pour écrire le monde : une littérature-monde en français ? », Université Denison, Ohio, 13 février 2017.

Présentation via Skype des *Cadiens au présent*, séminaire du Dr Nathan Rabalais « La Louisiane française et créole », College Willam & Mary, Virginie, 25 avril 2017.

ENTRETIENS

« Finding Cajun », documentaire en cours. Entretien conduit par Nathan Rabalais (réal.), 13 octobre 2017.

« Les Cadiens au présent, nouvel ouvrage sur les Acadiens du Sud », *Format libre*, Radio-Canada Acadie.

Entretien conduit par Michel Doucet, 22 novembre 2016.

« Jeunes Cadiens. De l'immersion à Pointe-de-l'Église au Happy Hour à Lafayette », *Francopresse*. Entretien conduit par Jean-Pierre Dubé, 8 novembre 2016.

« Les Cadiens de demain », *Le Droit*. Entretien conduit par Denis Gratton, 17 juin 2015.

« Le français cajun n'est pas mort », *Le Devoir*. Entretien conduit par Philippe Orfali, 16 juin 2015.

Bernier et cie, Radio-Canada. Entretien conduit par Carl Bernier, 12 juin 2015.

DÉVELOPPEMENT CURRICULAIRE ET ADMINISTRATIF

- 2017 Participation aux Rendez-vous littéraires des Amériques (Centre de la francophonie des Amériques), discussion entre étudiants d'Oberlin College et David Chermie, auteur louisianais, au sujet de son recueil de poèmes *Lait à mère* (1997), via visioconférence, 13 mars.
- Promotion de la présentation de Luc Tardif, directeur du programme d'immersion française de l'Université Sainte-Anne (Nouvelle-Écosse), Skype, 10 mars.
- 2016 Participation aux Rendez-vous littéraires des Amériques, discussion entre étudiants d'Oberlin College et Christiane Frenette, auteure québécoise, au sujet de son recueil de nouvelles *Celle qui marche sur du verre* (2003), via visioconférence, 11 avril.
- Organisation de la conférence du Dr Barry Jean Ancelet, professeur honoraire à UL Lafayette, « Brand New Old Songs. Continuity and Change in Contemporary Cajun Music », Département de français et d'italien, Oberlin College, 23 novembre.
- Présentation à Oberlin College du Concours de littérature des Amériques (Centre de la francophonie des Amériques) aux étudiants de français. Médaille d'or attribuée à une étudiante dans la catégorie français langue seconde ou étrangère postsecondaire.

SERVICE DÉPARTEMENTAL ET ACADÉMIQUE

- 2017 Conseillère pour les étudiants de majeure en français
Évaluation d'article pour la *Revue canadienne d'enseignement supérieur*
- 2014-2015 Participation au programme *All Roads lead to Oberlin* pour les nouveaux étudiants admis
Aide au recrutement pour le Département de langues modernes, UL Lafayette

FORMATION DE RECHERCHE COMPLÉMENTAIRE

- 2017 Atelier de formation *Community-Based Teaching and Learning*, Oberlin College
- 2015-présent Symposiums de didactique de langue seconde, Cooper International Learning Center (CILC), Oberlin College
- 2012 Ateliers de formation pour les enseignants, CILC, Oberlin College
- 2012 Premier institut international sur la langue et la culture françaises en Louisiane, « Quand la Louisiane parle français », Université Tulane

FINANCEMENTS ET RÉCOMPENSES

Aide à la publication

- 2016 Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques
Oberlin College
Comité des Festivals Acadiens et Créoles
- 2014 Chercheure associée au *Centre de recherche sur les liens sociaux* (CERLIS UMR 8070), Sorbonne Nouvelle/Paris Descartes/CNRS, Paris
Membre de la société d'honneur Phi Kappa Phi
- 2013 Bourse de recherche du Conseil de la vie française en Amérique, Université Laval
- 2012 Bourse *Devey Balfa Endowed Scholarship*, UL Lafayette
Finaliste, Phi Beta Kappa Award, UL Lafayette
Honors Convocation, UL Lafayette
- 2011 Bourse *Devey Balfa Endowed Scholarship*, UL Lafayette

LANGUES

Bilingue français-anglais
Allemand, espagnol : notions